

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 2119/98/EF af 24. september 1998 om oprettelse af et net til epidemiologisk overvågning af og kontrol med overførbare sygdomme i Fællesskabet 1
- Erklæring fra Kommissionen 7
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2120/98 af 2. oktober 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 8
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 2121/98 af 2. oktober 1998 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 684/92 og (EF) nr. 12/98 hvad angår transportdokumenter vedrørende personbefordring med bus ⁽¹⁾ 10
- ★ Kommissionens forordning (EF) nr. 2122/98 af 2. oktober 1998 om fastsættelse for produktionsåret 1997/98 af produktionsafgifterne for sukker 27
- ★ Kommissionens beslutning nr. 2123/98/EKSF af 2. oktober 1998 om ændring af bilag IV til beslutning nr. 1401/97/EKSF om forvaltning af visse restriktioner for indførslen af visse stålprodukter fra Ukraine 29
- ★ Kommissionens beslutning nr. 2124/98/EKSF af 2. oktober 1998 om ændring af bilag IV til beslutning nr. 2136/97/EKSF om forvaltning af visse restriktioner for indførslen af visse stålprodukter fra Den Russiske Føderation 31
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2125/98 af 2. oktober 1998 om fastsættelse af mindstesalgspriser for oksekød udbudt til salg ved fjerde licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1324/98 33

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

Kommissionens forordning (EF) nr. 2126/98 af 2. oktober 1998 om fastsættelse for september 1998 af den specifikke landbrugsomregningskurs for refusionsbeløbet for lageromkostninger i sukkersektoren	35
★ Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/61/EF af 24. september 1998 om ændring af direktiv 97/33/EF for så vidt angår nummerportabilitet mellem operatører samt fast operatørvalg	37

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Kommissionen

98/559/EF:

★ Kommissionens afgørelse af 1. oktober 1998 om udnævnelse af nye medlemmer samt fornyelse af nuværende medlemmers mandat i Ekspertudvalget for Transit af Elektricitet gennem de Overordnede Net nedsat ved Kommissionens afgørelse nr. 92/167/EØF ⁽¹⁾ (<i>meddelt under nummer K(1998) 2884</i>)	39
---	----

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET'S BESLUTNING Nr. 2119/98/EF**af 24. september 1998****om oprettelse af et net til epidemiologisk overvågning af og kontrol med overførbare sygdomme i Fællesskabet**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN
EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab, særlig artikel 129,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og
Sociale Udvalg ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽³⁾,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189
B ⁽⁴⁾, på grundlag af Forligsudvalgets fælles udkast af 27.
maj 1998, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet prioriterer forebyggelse af sygdomme, særlig alvorlige sygdomme, højt, hvilket gør det nødvendigt at fastlægge en overordnet strategi, som er koordineret mellem medlemsstaterne;
- (2) Europa-Parlamentet opfordrede i sin beslutning om sundhedspolitik efter Maastricht ⁽⁵⁾ Kommissionen til at oprette et grænseoverskridende net for anmeldelsespligtige sygdomme med det formål at udforme arbejdsdefinitioner for sådanne sygdomme, indsamle, ajourføre, analysere og udbrede medlemsstaternes oplysninger om sådanne sygdomme samt samarbejde med nationale og internationale organer på dette område;

- (3) i henhold til Rådets resolution af 2. juni 1994 ⁽⁶⁾ om Fællesskabets indsats til fremme af folkesundheden bør man på indeværende tidspunkt prioritere bl.a. overførbare sygdomme;

- (4) i henhold til Rådets konklusioner af 13. december 1993 ⁽⁷⁾ er det vigtigt, at der indføres et net på fællesskabsniveau til overvågning af og kontrol med overførbare sygdomme med det hovedformål at indsamle oplysninger fra medlemsstaternes overvågningsnet;

- (5) i de samme konklusioner opfordrer Rådet Kommissionen til i forslagene til rammen om indsatsen på folkesundhedsområdet at lægge særlig vægt på indførelse af et epidemiologinet i Fællesskabet under hensyntagen til det igangværende arbejde og de eksisterende foranstaltninger i Fællesskabet og i medlemsstaterne og påse, at oplysningerne er sammenlignelige og forenelige;

- (6) Rådet og medlemsstaternes sundhedsministre, forsamlet i Rådet, understreger i deres resolution af 13. november 1992 om kontrol med og overvågning af smitsomme sygdomme ⁽⁸⁾, at det er hensigtsmæssigt at forbedre dækningsgraden og effektiviteten inden for Fællesskabet af de eksisterende net til overvågning af overførbare sygdomme mellem medlemsstaterne (herunder på edb-området) og hensigtsmæssigt at opretholde, etablere eller styrke samordningen mellem dem med henblik på at overvåge udbrud af overførbare sygdomme, når dette kan give de eksisterende foranstaltninger ekstra gennemslagskraft;

⁽¹⁾ EFT C 123 af 26. 4. 1996, s. 10, og EFT C 103 af 2. 4. 1997, s. 11.

⁽²⁾ EFT C 30 af 30. 1. 1997, s. 1.

⁽³⁾ EFT C 337 af 11. 11. 1996, s. 67.

⁽⁴⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 13. november 1996 (EFT C 362 af 2. 12. 1996, s. 111), Rådets fælles holdning af 22. juli 1997 (EFT C 284 af 19. 9. 1997, s. 10) og Europa-Parlamentets afgørelse af 14. januar 1998 (EFT C 34 af 2. 2. 1998, s. 70). Europa-Parlamentets beslutning af 15. juli 1998 (EFT C 292 af 21. 9. 1998). Rådets afgørelse af 20. juli 1998.

⁽⁵⁾ EFT C 329 af 6. 12. 1993, s. 375.

⁽⁶⁾ EFT C 165 af 17. 6. 1994, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT C 15 af 18. 1. 1994, s. 6.

⁽⁸⁾ EFT C 326 af 11. 12. 1992, s. 1.

- (7) Rådet og medlemsstaternes sundhedsministre, forsamlet i Rådet, understreger i samme resolution værdien af at samle de data, der er indsamlet i medlemsstaterne vedrørende et begrænset antal sjældne og alvorlige sygdomme, som kun kan studeres epidemiologisk på grundlag af et omfattende materiale;
- (8) Rådet og medlemsstaternes sundhedsministre, forsamlet i Rådet, opfordrer i samme resolution Kommissionen til at undersøge, om det er hensigtsmæssigt at gennemføre visse prioriterede forslag vedrørende kontrol med og overvågning af overførbare sygdomme, bl.a. i betragtning af deres omkostningseffektivitet;
- (9) i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet kan Fællesskabet kun træffe nye foranstaltninger på et område, som ikke henhører under dets enekompetence, såsom epidemiologisk overvågning af og kontrol med overførbare sygdomme, når målet med de pågældende foranstaltninger på grund af omfang eller virkninger bedre kan nås på fællesskabsplan end i medlemsstaterne;
- (10) de forskellige niveauer og behov for epidemiologisk overvågning af overførbare sygdomme i medlemsstaterne gør det nødvendigt at etablere et permanent net på fællesskabsplan;
- (11) i forbindelse med de foranstaltninger, der skal træffes på sundhedsområdet, bør der tages hensyn til andre aktioner, som Fællesskabet gennemfører inden for folkesundhed, eller som har betydning herfor;
- (12) de foranstaltninger, som skal træffes i medfør af denne beslutning, medfører ingen form for harmonisering af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser;
- (13) Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 647/96/EF af 29. marts 1996 om vedtagelse af et EF-handlingsprogram vedrørende forebyggelse af aids og visse andre smitsomme sygdomme som led i indsatsen inden for folkesundhed (1996-2000)⁽¹⁾ lægger op til en række fællesskabsaktioner, der bl.a. tager sigte på oprettelse og udbygning af net til overvågning af og kontrol med visse smitsomme sygdomme og tidlig påvisning af de pågældende smitsomme sygdomme samt fremme af uddannelse af epidemiologer, som skal arbejde i marken;
- (14) samarbejdet med kompetente internationale organisationer og specielt med Verdenssundhedsorganisationen, bl.a. om klassifikation af sygdomme såvel som brug af passende sprog og teknologi, skal fremmes;
- (15) samarbejdet med tredjelande, navnlig i forbindelse med førstegangsforekomst eller genudbrud af alvorlige overførbare sygdomme, bør støttes;
- (16) der er for nylig opstået eller genudbrudt alvorlige overførbare sygdomme, og det har i den forbindelse vist sig påkrævet, at Kommissionen i akutte situationer hurtigt modtager alle nødvendige oplysninger og data indsamlet efter en nærmere fastlagt metode;
- (17) for at garantere befolkningens beskyttelse bør medlemsstaterne via fællesskabsnettet i akutte situationer omgående udveksle alle relevante oplysninger og data; hensynet til beskyttelsen af folkesundheden må til enhver tid have forrang;
- (18) bestemmelserne i Rådets direktiv 92/117/EØF af 17. december 1992 om beskyttelsesforanstaltninger over for specifikke zoonoser og specifikke zoonotiske agenser hos dyr og i animalske produkter for at forhindre levnedsmiddelbårne infektioner og forgiftninger⁽²⁾ finder også anvendelse på informationer om zoonoser, som påvirker mennesker; nævnte direktiv indeholder bestemmelser om en procedure for indsamling og videregivelse af informationer om et vist antal zoonoser og zoonotiske agenser;
- (19) det er en absolut forudsætning for oprettelsen af et net til epidemiologisk overvågning af og kontrol med overførbare sygdomme på fællesskabsplan, at retsfor skrifter om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger overholdes, og at der indføres mekanismer, som kan sikre sådanne oplysningers fortrolighed og sikkerhed; Europa-Parlamentet og Rådet har vedtaget direktiv 95/46/EF⁽³⁾, som vedrører dette område;
- (20) fællesskabsprojekterne inden for telematisk dataudveksling mellem administrationer (IDA)⁽⁴⁾ og G7-projekterne bør nøje samordnes med fællesskabsaktioner, som iværksættes på området epidemiologisk overvågning af og kontrol med overførbare sygdomme;
- (21) der gøres i øjeblikket store bestræbelser på at fremme et internationalt samarbejde på området, navnlig inden for rammerne af den fælles handlingsplan for EU og USA;

⁽²⁾ EFT L 62 af 15. 3. 1993, s. 38.

⁽³⁾ EFT L 281 af 23. 11. 1995, s. 31.

⁽⁴⁾ EFT L 269 af 11. 11. 1995, s. 23.

⁽¹⁾ EFT L 95 af 16. 4. 1996, s. 16.

- (22) det er vigtigt, at de kompetente nationale instanser og/eller myndigheder i akutte situationer styrker deres samarbejde, særlig med hensyn til at identificere biologiske prøver;
- (23) de fællesskabsprocedurer, der måtte blive indført med henblik på hurtig udveksling af oplysninger, berører ikke medlemsstaternes rettigheder og forpligtelser i henhold til bilaterale og multilaterale aftaler eller konventioner;
- (24) det er nødvendigt at fastlægge en procedure, som tilskynder medlemsstaterne til at fremme en samordning af de foranstaltninger, som de måtte beslutte at træffe for at bekæmpe udbredelsen af overførbare sygdomme; det tilkommer alene medlemsstaterne at vedtage og iværksætte sådanne foranstaltninger;
- (25) det er vigtigt, at Kommissionen forestår iværksættelsen af fællesskabsnettet i snævert samarbejde med medlemsstaterne; der må i dette øjemed indføres en procedure, der gør det muligt at sikre, at medlemsstaterne deltager fuldt ud i iværksættelsen;
- (26) eventuelle udgifter til driften af nettet på fællesskabsplan bør dækkes af fællesskabsmidler og/eller via relevante fællesskabsprogrammer;
- (27) eventuelle udgifter til driften af nettet på nationalt plan skal finansieres af medlemsstaterne selv, medmindre andet følger af EF-bestemmelser;
- (28) Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen indgik den 20. december 1994 en modus vivendi vedrørende gennemførelsesforanstaltningerne til retsakter vedtaget efter fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B⁽¹⁾ —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Formålet med denne beslutning er at oprette et EF-dækkende net til fremme af samarbejde og samordning mellem medlemsstaterne med bistand fra Kommissionen med henblik på bedre forebyggelse af og kontrol i Fællesskabet med de kategorier af overførbare sygdomme, der er anført i bilaget. Nettet anvendes til:

- epidemiologisk overvågning af disse sygdomme
- et system for tidlig varsling og reaktion til forebyggelse af og kontrol med disse sygdomme.

⁽¹⁾ EFT C 102 af 4. 4. 1996, s. 1.

Hvad angår den epidemiologiske overvågning oprettes nettet ved for det første at sætte Kommissionen og de instanser og/eller myndigheder, der i den enkelte medlemsstat og under dennes ansvar er kompetente på nationalt plan, og som har til opgave at indsamle oplysninger om epidemiologisk overvågning af overførbare sygdomme, i permanent forbindelse med hinanden ved hjælp af alle relevante tekniske midler og ved for det andet at fastsætte procedurer for formidling af de relevante overvågningsdata på fællesskabsplan.

Hvad angår systemet for tidlig varsling og reaktion oprettes nettet ved, at der ved hjælp af relevante midler etableres en permanent forbindelse mellem Kommissionen og de kompetente sundhedsmyndigheder, der i hver medlemsstat afgør, hvilke foranstaltninger der er påkrævet for at beskytte folkesundheden.

Kommissionen koordinerer nettet i samarbejde med medlemsstaterne.

Artikel 2

I denne beslutning forstås ved:

- 1) »epidemiologisk overvågning«: løbende systematisk indsamling, analyse, fortolkning og formidling af sundhedsoplysninger, herunder epidemiologiske undersøgelser, om de i bilaget anførte kategorier af overførbare sygdomme, navnlig vedrørende de pågældende sygdommes spredningsmønster i tid og rum og analyse af overførselsrisikofaktorerne, således at der kan træffes hensigtsmæssige foranstaltninger til forebyggelse og bekæmpelse heraf
- 2) »forebyggelse af og kontrol med overførbare sygdomme«: samtlige de foranstaltninger, herunder epidemiologiske undersøgelser, som medlemsstaternes kompetente sundhedsmyndigheder træffer med henblik på at forebygge og standse spredningen af overførbare sygdomme
- 3) »EF-net«: net til epidemiologisk overvågning af og kontrol med overførbare sygdomme, dvs. det informationsudvekslingssystem, som er nødvendigt til gennemførelse af aktiviteterne i nr. 1) og 2).

Artikel 3

For at sikre, at EF-nettet fungerer effektivt med hensyn til epidemiologisk overvågning, og at oplysningerne på området bliver ensartede, fastlægges det efter proceduren i artikel 7:

- a) hvilke overførbare sygdomme EF-nettet gradvis skal dække
- b) efter hvilke kriterier disse sygdomme skal udvælges, idet der tages hensyn til de i bilaget anførte kategorier og de eksisterende samarbejdsnet inden for sygdoms- overvågning, som man kan bygge videre på
- c) hvordan de enkelte tilfælde skal defineres, herunder navnlig de kliniske og mikrobiologiske karakteristika
- d) hvilken art og type data og oplysninger der skal indsamles og videresendes af de i artikel 1, andet afsnit, omhandlede instanser og/eller myndigheder som led i den epidemiologiske overvågning, og de måder hvorpå sådanne data gøres sammenlignelige og kompatible
- e) hvilke metoder der skal anvendes til epidemiologisk og mikrobiologisk overvågning
- f) hvilke retningslinjer der skal gælde for de beskyttelsesforanstaltninger, der skal træffes, særlig ved medlemsstaternes ydre grænser og navnlig i akutte situationer
- g) hvilke retningslinjer der skal gælde for information af befolkningen og vejledninger i hensigtsmæssig adfærd
- h) hvilke relevante tekniske midler og hvilke procedurer der skal anvendes til formidling og analyse af de pågældende data på fællesskabsplan.

Artikel 4

Hver af de i artikel 1, andet afsnit eller i givet fald tredje afsnit omhandlede instanser og/eller myndigheder giver EF-nettet følgende oplysninger:

- a) oplysninger om tilfælde af førstegangsførelse eller genudbrud af overførbare sygdomme, som omhandlet i artikel 3, litra a), i den medlemsstat, hvorunder instansen og/eller myndigheden hører, ledsaget af oplysninger om de anvendte kontrolforanstaltninger
- b) alle relevante oplysninger om udviklingen i en epidemisation, som det påhviler den at indsamle oplysninger om
- c) oplysninger om usædvanlige epidemiske fænomener eller nye overførbare sygdomme af ukendt oprindelse
- d) alle relevante oplysninger, de er i besiddelse af,
 - om tilfælde af overførbare sygdomme, der er omfattet af de i bilaget anførte kategorier
 - om nye overførbare sygdomme af ukendt oprindelse, der er dukket op i tredjelande
- e) oplysninger om gældende og foreslåede ordninger og procedurer med henblik på forebyggelse af og kontrol med overførbare sygdomme, særlig i akutte situationer

- f) enhver relevant overvejelse, som kan hjælpe medlemsstaterne med at samordne deres indsats for at forebygge og kontrollere overførbare sygdomme, herunder eventuelle modforanstaltninger, der er truffet.

Artikel 5

Kommissionen stiller de i artikel 3 anførte oplysninger til rådighed for alle de i artikel 1 nævnte instanser og myndigheder. Hver af disse instanser/myndigheder sikrer, at de oplysninger, som de giver nettet i medfør af artikel 4, straks videresendes til alle de øvrige deltagende instanser/myndigheder samt til Kommissionen.

Artikel 6

1. På grundlag af oplysningerne fra EF-nettet rådfører medlemsstaterne sig med hinanden og holder kontakt med Kommissionen med henblik på at samordne deres indsats for forebyggelse af og kontrol med overførbare sygdomme.

2. Når en medlemsstat agter at vedtage foranstaltninger til kontrol med overførbare sygdomme, skal den inden vedtagelsen via EF-nettet underrette de øvrige medlemsstater og Kommissionen om foranstaltningernes art og omfang. Den pågældende medlemsstat skal også via EF-nettet rådføre sig med de øvrige medlemsstater og Kommissionen om foranstaltningernes art og omfang, medmindre behovet for at beskytte folkesundheden er så akut, at dette er umuligt.

3. Når en medlemsstat skal have vedtaget kontrolforanstaltninger som reaktion på, at overførbare sygdomme optræder for første gang eller på ny, underretter den snarest muligt de andre medlemsstater og Kommissionen herom via EF-nettet.

I specifikke, behørigt begrundede tilfælde kan medlemsstater, der måtte ønske det, træffe passende forebyggelses- og beskyttelsesforanstaltninger, der er fastlagt efter fælles aftale mellem medlemsstater og sammen med Kommissionen.

4. Medlemsstaterne samordner på grundlag af deres samråd og de indhentede oplysninger og i kontakt med Kommissionen de foranstaltninger, som de har vedtaget eller påtænker at vedtage.

5. De procedurer for underretning og samråd, der er omhandlet i stk. 1, 2 og 3, og de procedurer vedrørende samordning, der er omhandlet i stk. 1 og 4, udarbejdes efter proceduren i artikel 7.

Artikel 7

1. Med henblik på gennemførelsen af denne beslutning bistår Kommissionen af et udvalg, der består af repræsentanter for hver medlemsstat, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. a) Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

b) Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet, efter en frist på tre måneder regnet fra forslagens forelæggelse for Rådet, ikke truffet nogen afgørelse, vedtager Kommissionen de foreslåede foranstaltninger.

Artikel 8

Bilaget kan ændres eller suppleres efter proceduren i artikel 7.

Artikel 9

Hver medlemsstat udpeger inden seks måneder efter denne beslutnings ikrafttræden de instanser og/eller myndigheder, der er nævnt i artikel 1, stk. 2 og 3, og giver Kommissionen og de øvrige medlemsstater meddelelse herom. Medlemsstaterne gør det offentligt bekendt, at de således udpegede instanser og/eller myndigheder udgør en del af det EF-net, der indføres ved denne beslutning.

Artikel 10

Med henblik på gennemførelsen af denne beslutning fremmer medlemsstaternes kompetente myndigheder og Kommissionen samarbejdet med tredjelande og med internationale organisationer, der har kompetence på folkesundhedsområdet, navnlig Verdenssundhedsorganisationen.

Artikel 11

Denne beslutning finder anvendelse med forbehold af direktiv 92/117/EØF og 95/46/EF.

Artikel 12

1. Denne beslutning berører ikke medlemsstaternes ret til at opretholde eller indføre andre ordninger, procedurer og foranstaltninger inden for deres nationale system til epidemiologisk overvågning af og kontrol med overførbare sygdomme.

2. Denne beslutning berører ikke medlemsstaternes rettigheder og forpligtelser i henhold til gældende eller fremtidige bilaterale eller multilaterale aftaler eller konventioner inden for det område, som den finder anvendelse på.

Artikel 13

Kommissionen påser med bistand fra medlemsstaterne, at der er overensstemmelse og komplementaritet mellem denne beslutning og relevante fællesskabsprogrammer og -initiativer, dels dem, der er iværksat inden for folkesundhed, dels navnlig rammeprogrammet for statistiske oplysninger, projekterne inden for telematisk dataudveksling mellem administrationer samt rammeprogrammet for forskning og teknologisk udvikling, herunder især anvendelsen af telematik i sidstnævnte program.

Artikel 14

1. Kommissionen forelægger regelmæssigt Europa-Parlamentet og Rådet rapporter med en vurdering af, hvordan EF-nettet fungerer.

2. Af den første rapport, der skal forelægges senest tre år efter denne beslutnings ikrafttræden, skal det navnlig fremgå, hvilke af EF-nettets elementer der bør forbedres eller tilpasses. Rapporten skal ligeledes indeholde sådanne forslag til ændringer eller tilpasninger af denne afgørelse, som Kommissionen skønner nødvendige.

3. Kommissionen foretager derefter hvert femte år en vurdering af EF-nettet, hvori den navnlig beskæftiger sig med nettets strukturelle kapacitet og med, om ressourcerne er udnyttet effektivt, og forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en rapport.

Artikel 15

Denne beslutning træder i kraft den 3. januar 1999.

Artikel 16

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. september 1998.

På Europa-Parlamentets vegne

J. M. GIL-ROBLES

Formand

På Rådets vegne

J. FARNLEITNER

Formand

*BILAG***LISTE OVER KATEGORIER AF OVERFØRBARE SYGDOMME**

- Sygdomme, som kan forebygges ved vaccination
 - Sygdomme, som overføres seksuelt
 - Viral hepatitis
 - Levnedsmiddelbårne sygdomme
 - Sygdomme, som hidrører fra vand og miljø
 - Nosokomielle infektioner
 - Andre sygdomme, som overføres via ikke-konventionelle agenser (herunder Creutzfeldt-Jakobs sygdom)
 - Sygdomme, som omfattes af det internationale sundhedsregulativ (gul feber, kolera, gnaverpest)
 - Andre sygdomme (herunder bl.a. rabies, plettyfus, virale haemoragiske febre, malaria samt alle andre alvorlige epidemiske sygdomme, som endnu ikke er klassificeret).
-

Erklæring fra Kommissionen

Kommissionen vil navnlig sørge for, at der i forhold til de disponible midler oprettes en nøje afgrænset struktur med tilstrækkeligt personale til at sikre gennemførelsen af beslutningen.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2120/98**af 2. oktober 1998****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95 ⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. oktober 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. oktober 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 198 af 15. 7. 1998, s. 4.

⁽³⁾ EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 2. oktober 1998 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0709 90 70	052	126,4
	999	126,4
0805 30 10	052	73,9
	388	98,6
	512	60,3
	524	70,9
	528	65,9
	999	73,9
	999	73,9
0806 10 10	052	93,0
	064	41,0
	400	191,0
	999	108,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	39,5
	064	42,6
	388	40,6
	400	67,3
	442	43,2
	512	68,4
	528	82,0
	804	77,5
	999	57,6
	999	57,6
0808 20 50	052	84,7
	064	58,4
	528	81,6
	999	74,9

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2317/97 (EFT L 321 af 22. 11. 1997, s. 19). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2121/98

af 2. oktober 1998

om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 684/92 og (EF) nr. 12/98 hvad angår transportdokumenter vedrørende personbefordring med bus

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 684/92
af 16. marts 1992 om fælles regler om international
personbefordring med bus⁽¹⁾, ændret ved forordning (EF)
nr. 11/98⁽²⁾, særlig artikel 2, nr. 3.4, artikel 5, stk. 4,
artikel 6, stk. 2, artikel 11, stk. 5 og artikel 13, stk. 3,under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 12/98 af
11. december 1997 om betingelserne for transportvirks-
somheders adgang til at udføre personbefordring ad vej i
en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende⁽³⁾,
særlig artikel 6, stk. 2 og 3, og artikel 7, stk. 1,efter høring af det udvalg, der er nedsat ved artikel 10 i
forordning (EF) nr. 12/98, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Artikel 4, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 684/92
fastsætter, at rutekørsel og bestemte former for
speciel rutekørsel kræver tilladelse;
- (2) artikel 11, stk. 1, i samme forordning fastsætter, at
lejlighedsvis kørsel finder sted i henhold til et
kørselsblad;
- (3) artikel 13, stk. 1, i samme forordning fastsætter, at
befordring for egen regning er underkastet en
ordning med attester;
- (4) der bør fastsættes bestemmelser for anvendelsen af
det kørselsblad, der er omhandlet i artikel 11 i
samme forordning, samt for, hvorledes de pågæl-
dende medlemsstater underrettes om navnene på
de transportvirksomheder, der udfører disse former
for kørsel, samt om kontrolpunkterne på ruten;

- (5) Kommissionen har vedtaget forordning (EØF) nr.
1839/92 af 1. juli 1992 om gennemførelsesbestem-
melser til Rådets forordning (EØF) nr. 684/92 for
så vidt angår transportdokumenter vedrørende
international personbefordring ad landevej⁽⁴⁾,
senest ændret ved akten vedrørende Østrigs,
Finlands og Sveriges tiltrædelse; nævnte forordning
er blevet ændret ved forordning (EØF) nr. 2944/
93⁽⁵⁾ for — med henblik på forenkling — at stan-
dardisere kontrol dokumenterne for pendulkørsel
med indlogering og lejlighedsvis kørsel;
- (6) forordning (EF) nr. 11/98 afskaffede begrebet
pendulkørsel og forenkede definitionen af lejlig-
hedsvis kørsel, bl.a. ved at afskaffe begrebet anden
lejlighedsvis kørsel;
- (7) for at opnå en forenkling er det nødvendigt at
standardisere kørselsbladene for international lejlig-
hedsvis kørsel og for lejlighedsvis kørsel, der
udføres som cabotagekørsel;
- (8) kørselsblad bør udfyldes som månedsrapport, når
det tjener som kontroldokument i forbindelse med
speciel rutekørsel, der udføres som cabotagekørsel;
- (9) for at opnå gennemsigtighed og enkelhed bør alle
de dokumentmodeller, der er fastlagt i forordning
(EØF) nr. 1839/92, tilpasses de nye bestemmelser
for international kørsel med bus; nævnte forord-
ning bør derfor afløses af nærværende forordning;
- (10) medlemsstaterne har behov for en vis tid til at
trykke og fordele de nye dokumenter;
- (11) transportvirksomhederne bør i mellemtiden fortsat
kunne anvende de dokumenter, der er fastlagt ved
forordning (EØF) nr. 1839/92 og Rådets forordning
(EØF) nr. 2454/92⁽⁶⁾, i givet fald ændret på
passende vis, så de er i overensstemmelse med
bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 684/92 og
forordning (EF) nr. 12/98 —

⁽¹⁾ EFT L 74 af 20. 3. 1992, s. 1.⁽²⁾ EFT L 4 af 8. 1. 1998, s. 1.⁽³⁾ EFT L 4 af 8. 1. 1998, s. 10.⁽⁴⁾ EFT L 187 af 7. 7. 1992, s. 5.⁽⁵⁾ EFT L 266 af 27. 10. 1993, s. 2.⁽⁶⁾ EFT L 251 af 29. 8. 1992, s. 1.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

KONTROLDOKUMENT — KØRSELSBLAD

Artikel 1

1. Kontrolldokumentet — kørselsblad for lejlighedsvis kørsel i henhold til artikel 2, nr. 3.1, i forordning (EØF) nr. 684/92 skal svare til modellen i bilag I til nærværende forordning.

2. Kontrolldokumentet — kørselsblad for lejlighedsvis kørsel i henhold til artikel 2, nr. 3, i forordning (EF) nr. 12/98 skal svare til modellen i bilag I til nærværende forordning.

3. Kørselsbladene samles i hæfter med 25 afrikelige blade i to eksemplarer. Hvert hæfte er nummereret. Kørselsbladene er desuden nummereret fra 1 til 25. Hæftets omslagsblad skal svare til modellen i bilag II til nærværende forordning. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger med henblik på at tilpasse disse krav til en informatiseret behandling af kørselsbladene.

Artikel 2

1. De i artikel 1, stk. 3, omhandlede hæfter udstedes i transportvirksomhedens navn; de kan ikke overdrages.

2. Inden hver turs påbegyndelse udfyldes kørselsblad på læselig og uudslettelig måde i to eksemplarer enten af transportvirksomheden eller af føreren. Det gælder for den samlede kørselsstrækning.

3. Kørselsbladets original medføres i køretøjet under hele varigheden af den tur, for hvilken den er udfyldt. En kopi heraf opbevares på virksomhedens hovedsæde.

4. Transportvirksomheden er ansvarlig for, at kørselsbladene føres.

Artikel 3

I tilfælde af lejlighedsvis international kørsel udført af en gruppe transportvirksomheder, der handler på samme ordregivers vegne, og hvor passagerer eventuelt kan tage en tilslutningsforbindelse undervejs med en anden transportvirksomhed fra samme gruppe, skal det originale kørselsblad opbevares i bussen. En kopi af kørselsbladet opbevares på hver af de pågældende transportvirksomheders hovedsæde.

Artikel 4

1. De eksemplarer af kørselsbladet, der anvendes som kontrolldokument i forbindelse med lejlighedsvis kørsel, der udføres som cabotage-kørsel i henhold til artikel 6 i forordning (EF) nr. 12/98, tilbagesendes af transportvirksomheden

til etableringsmedlemsstatens kompetente myndighed eller organ i henhold til betingelser, der fastsættes af denne myndighed eller dette organ.

2. I tilfælde af speciel rutekørsel, der udføres som cabotagekørsel i henhold til artikel 3 i forordning (EF) nr. 12/98, udfyldes det kørselsblad, hvortil modellen er anført i bilag I til nærværende forordning, som en månedsoversigt og indsendes af transportvirksomheden til etableringsmedlemsstatens kompetente myndighed eller organ i henhold til de bestemmelser, der fastsættes af denne myndighed eller dette organ.

Artikel 5

Kørselsbladet berettiger indehaveren til i forbindelse med international lejlighedsvis kørsel at foretage lokale udflugter i en anden medlemsstat end den, hvor transportvirksomheden er etableret, på de betingelser, som er nævnt i artikel 12, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 684/92. Lokale udflugter påføres kørselsbladet før køretøjets afgang i forbindelse med den pågældende udflugt. Det originale kørselsblad skal opbevares i bussen under hele den lokale udflugt.

Artikel 6

Kontrolldokumentet forevises på enhver anmodning fra en kontrollør.

KAPITEL II

TILLADELSER

Artikel 7

1. Ansøgninger om tilladelse til rutekørsel og speciel rutekørsel, som kræver tilladelse, skal svare til modellen i bilag III til nærværende forordning.

2. Ansøgninger om tilladelse skal indeholde følgende oplysninger:

- a) køreplan
- b) takstsatser
- c) en bekræftet kopi af EF-tilladelsen for international personbefordring ad vej for tredjemands regning i henhold til artikel 3a i forordning (EØF) nr. 684/92
- d) nærmere angivelser vedrørende arten og mængden af den trafik, som den ansøgende virksomhed planlægger at dække, hvis det drejer sig om etablering af en kørsel, eller om den kørsel, virksomheden hidtil har dækket, hvis det drejer sig om en fornyelse af tilladelsen
- e) et kort i passende målestok, hvorpå såvel ruten som passageroptagnings- og afsætningssteder er indtegnet
- f) en kørselsoversigt, som gør det muligt at kontrollere overholdelsen af EF-bestemmelserne vedrørende køretid og hviletid.

3. Til støtte for ansøgningen giver ansøgeren endvidere enhver yderligere oplysning, som han anser for relevant, eller som den udstedende myndighed anmoder om.

Artikel 8

1. Tilladelserne skal svare til modellen i bilag IV til nærværende forordning.
2. I hvert køretøj, som deltager i udførelsen af kørsel, som kræver tilladelse, skal der forefindes en tilladelse eller en bekræftet kopi udfærdiget af den tilladelsesudstedende myndighed.

KAPITEL III

ATTESTER

Artikel 9

1. Attester for befordring for egen regning, som defineret i artikel 2, nr. 4, i forordning (EØF) nr. 684/92, skal svare til modellen i bilag V til nærværende forordning.
2. En virksomhed, som anmoder om en attest, skal over for den ansvarlige tilladelsesudstedende myndighed bevise eller sikre, at betingelserne i artikel 2, nr. 4, i forordning (EØF) nr. 684/92 er opfyldt.
3. I hvert køretøj, som deltager i udførelsen af kørsel, som kræver attest, skal der under hele turens varighed forefindes en attest eller en bekræftet kopi heraf, der forevises på enhver anmodning fra en kontrollør.
4. Attesten er gyldig for en periode på højst fem år.

KAPITEL IV

MEDDELELSE AF STATISTIKKER

Artikel 10

Meddelelse af oplysninger i henhold til artikel 7 i forordning (EF) nr. 12/98 vedrørende cabotagekørsel sker ved

hjælp af et skema, som skal svare til modellen i bilag VI til nærværende forordning

KAPITEL V

OVERGANGSBESTEMMELSER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 11

Forordning (EØF) nr. 1839/92 ophæves med virkning fra den 31. december 1999.

Artikel 12

Medlemsstaterne kan tillade anvendelse, dog kun indtil den 31. december 1999, af de kørselsblade, ansøgninger om tilladelse, tilladelser og attester, der blev fastlagt ved forordning (EØF) nr. 1839/92 og forordning (EØF) nr. 2454/92, under forudsætning af, at disse ændres på læselig, hensigtsmæssig og uudslettelig måde i den udstrækning, dette er nødvendigt for at bringe dem i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 684/92, forordning (EF) nr. 12/98 og nærværende forordning.

De øvrige medlemsstater er forpligtet til at acceptere disse på deres områder indtil den 31. december 1999.

Artikel 13

Medlemsstaterne udsteder de bestemmelser, der er nødvendige for gennemførelsen af denne forordning. De underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 14

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 11. december 1998, med undtagelse af artikel 1, stk. 2, og artikel 4 og 10, der anvendes fra den 11. juni 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. oktober 1998.

På Kommissionens vegne

Neil KINNOCK

Medlem af Kommissionen

DK

KØRSELSBLAD

Nr.

(Lysegrønt papir — A4)

INTERNATIONAL LEJLIGHEDSVIS KØRSEL OG LEJLIGHEDSVIS CABOTAGEKØRSEL

(Om nødvendigt kan de enkelte rubrikker udfyldes på særskilte ark)

1						
	Registreringsnummer		 Sted, dato, underskrift, transportvirksomheder			
2			Transportvirksomhed, underkontrahent, partner, gruppe transportvirksomheder 1 2 3			
3	 		Førerens/førernes navn 1 2 3			
4	Tilrettelæggelse af kørslen (organisation, person)		1 3 2 4			
5	Type kørsel ☐ International lejlighedsvis kørsel ☐ Lejlighedsvis cabotagekørsel ☐ Speciel rutekørsel med cabotage-månedsoversigt		Måned: År:			
6	Afgangssted:		Land:			
	Destination:		Land:			
7	Rejseprogram	Rute / dagsetappe og/eller afgangssted og destination				Planlagt kilometerantal
	Dato	fra	til	Antal passagerer	Tomkørsel (den relevante rubrik afmærkes)	
8	Forbindelsessteder, eventuelt med en anden transportvirksomhed (samme gruppe)		Antal afsatte passagerer	Slutdestination for de afsatte passagerer		Transportvirksomhed, der genoptager passagererne
9	Lokale udflugter					
	Dato	Forventet antal kilometer	Afgangssted	Udflugtssted	Antal passagerer	
10	Uforudsete ændringer					

BILAG II

Hæftets omslag

(Papir — A4)

Teksten affattes på det, de eller et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvor transportvirksomheden er etableret

STAT, HVOR HÆFTET ER Udstedt

Angivelse af den kompetente myndighed

— Landets kendingsmærke — ⁽¹⁾

.....

HÆFTE Nr.

med kørselsblade for:

- a) international lejlighedsvis kørsel udført med bus mellem medlemsstaterne — udstedt i henhold til forordning (EF) nr. 684/92, og
- b) lejlighedsvis cabotagekørsel udført med bus i en medlemsstat, hvor transportvirksomheden ikke er hjemmehørende — udstedt i henhold til forordning (EF) nr. 12/98

til:
(Transportudøverens efternavn og fornavn eller firmanavn)

.....

.....
(fuldstændig adresse og telefon- og faxnummer)

.....
(Sted og dato for udstedelsen)

.....
(Den udstedende myndigheds eller det udstedende organs underskrift og stempel)

⁽¹⁾ Belgien (B), Danmark (DK), Tyskland (D), Grækenland (EL), Spanien (E), Frankrig (F), Irland (IRL), Italien (I), Luxembourg (L), Nederlandene (NL), Østrig (A), Portugal (P), Finland (FIN), Sverige (S), Det Forenede Kongerige (UK).

Omslagets anden side

Teksten affattes på det, de eller et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvor transportvirksomheden er etableret

Vigtigt

A. ALMINDELIGE BESTEMMELSER, DER ER FÆLLES FOR INTERNATIONAL LEJLIGHEDSVIS KØRSEL OG LEJLIGHEDSVIS KØRSEL SOM CABOTAGEKØRSEL

1. Artikel 11, stk. 1, og artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 684/92 samt artikel 6, stk. 1, 2 og 3, i forordning (EØF) nr. 12/98 fastsætter, at lejlighedsvis kørsel finder sted i henhold til et kontrol dokument.
2. De i punkt 1 nævnte forordninger definerer lejlighedsvis kørsel som »kørsel, der ikke svarer til definitionen af rutekørsel, herunder speciel rutekørsel, og som bl.a. er kendetegnet ved, at der sker befordring af grupper, der er dannet på initiativ af en ordregiver eller af transportvirksomheden selv«.

Endvidere defineres rutekørsel som: »personbefordring efter faste tidsintervaller og i en bestemt trafikforbindelse, hvor på- og afstigning kan ske ved forudfastsatte stoppesteder. Rutekørsel kan benyttes af alle, uanset om der eventuelt skal foretages reservation.

Karakteren af rutekørsel ændres ikke ved, at driftsvilkårene for kørslen tilpasses.

Uafhængigt af, hvem tilrettelæggeren er, betragtes befordring af bestemte kategorier af passagerer, hvorved andre passagerer udelukkes, også som rutekørsel, hvis en sådan kørsel udføres i henhold til betingelserne i punkt 1.1. En sådan kørsel kaldes »speciel rutekørsel«.

Speciel rutekørsel omfatter f.eks.:

- a) befordring af arbejdstagere mellem bopæl og arbejde
- b) befordring af skoleelever og studerende mellem bopæl og uddannelsesinstitution
- c) befordring af militærpersonale og deres familier mellem bopæl og kaserneområde.

Karakteren af rutekørsel ændres ikke ved, at den specielle rutekørsel tilpasses efter brugernes varierende behov.«

3. Kørselsbladet gælder for den samlede kørselsstrækning.
4. Indehaveren af EF-tilladelsen og kørselsbladet er berettiget til at udføre:
 - a) international lejlighedsvis kørsel med bus mellem to eller flere medlemsstater
 - b) lejlighedsvis cabotagekørsel i en anden medlemsstat end den, hvori transportvirksomheden er hjemmehørende.
5. Kørselsbladet udfyldes i to eksemplarer, enten af transportvirksomheden eller af føreren før påbegyndelsen af hver tur. Virksomheden beholder kopien af kørselsbladet. Originalen opbevares af føreren i køretøjet under hele turens varighed. Kørselsbladet forevises på forlangende af en hertil bemyndiget kontrollør.
6. Efter turens afslutning afleverer føreren kørselsbladet til virksomheden. Transportvirksomheden er ansvarlig for, at disse dokumenter bliver ført. Dokumenterne skal udfyldes på læselig og uudslettelig måde.

Omslagets tredje side

B. SÆRLIGE BESTEMMELSER FOR INTERNATIONAL LEJLIGHEDSVIS KØRSEL

1. Artikel 2, punkt 3.1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 684/92 fastsætter, at parallel eller midlertidig kørsel, der kan sammenlignes med eksisterende rutekørsel, og som tager sigte på samme passagerkreds, kræver tilladelse.
2. I forbindelse med international lejlighedsvis kørsel kan en transportvirksomhed foretage lokale udflugter i en anden medlemsstat end etableringsmedlemsstaten. Disse lokale udflugter skal foregå med passagerer, som ikke har bopæl i den pågældende stat, og som forudgående er blevet befordret af samme transportvirksomhed i forbindelse med lejlighedsvis international kørsel. De foretages med samme køretøj eller et køretøj fra samme transportvirksomhed eller gruppe af transportvirksomheder.
3. Kørselsbladet for en lokal udflugt udfyldes før køretøjets afgang.
4. I tilfælde af lejlighedsvis international kørsel udført af en gruppe transportvirksomheder, der handler på samme ordregivers vegne, og hvor passagererne eventuelt kan tage en tilslutningsforbindelse undervejs med en anden transportvirksomhed fra samme gruppe, skal det originale kørselsblad opbevares i bussen. En kopi af kørselsbladet opbevares på hver af de pågældende transportvirksomheders hovedsæde.

C. SÆRLIGE BESTEMMELSER FOR LEJLIGHEDSVIS CABOTAGEKØRSEL

1. Udførelsen af lejlighedsvis cabotagekørsel er med forbehold af anvendelsen af fællesskabslovgivningen underkastet værtsmedlemsstatens love og administrative bestemmelser for så vidt angår følgende områder:
 - a) priser og betingelser for transportaftalen
 - b) køretøjets vægt og dimensioner. Vægt og dimensioner kan eventuelt overstige dem, der gælder i den medlemsstat, hvor transportvirksomheden er etableret, men de kan under ingen omstændigheder overstige de tekniske værdier, der er angivet i typeattesten
 - c) forskrifter vedrørende befordring af visse kategorier af passagerer, såsom skoleelever, børn og bevægelseshæmmede
 - d) køre- og hviletid
 - e) moms på transportydelser. På dette område gælder artikel 21, stk. 1, litra a), i Rådets direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag ⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 96/95/EF ⁽²⁾ for de ydelser, der er omhandlet i artikel 1 i denne forordning.
2. Køretøjer, der anvendes til cabotagekørsel, skal opfylde de tekniske standarder for køretøjers konstruktion og udstyr, der gælder for køretøjer, som er godkendt til kørsel i international transport.
3. De i stk. 1 og 2 omhandlede nationale bestemmelser skal anvendes på ikke-hjemmehørende transportvirksomheder på samme betingelser som dem, medlemsstaten pålægger hjemmehørende virksomheder, for i praksis at forhindre enhver åbenlys eller skjult forskelsbehandling på grund af nationalitet eller etableringssted.
4. For lejlighedsvis cabotagekørsel skal kørselsbladene tilbagesendes til den kompetente myndighed eller det kompetente organ i etableringsmedlemsstaten efter regler, som fastlægges af myndigheden eller organet ⁽³⁾.
5. For speciel rutekørsel som cabotagekørsel skal kørselsbladet udfyldes som en månedsoversigt og tilbagesendes til den kompetente myndighed eller det kompetente organ i etableringsmedlemsstaten efter regler, som fastlægges af myndigheden eller organet.

⁽¹⁾ EFT L 145 af 13. 6. 1977, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 338 af 28. 12. 1996, s. 89.

⁽³⁾ Medlemsstaternes kompetente myndigheder kom udbygge punkt 4 med oplysninger om det organ, der indsamler kørselsblade, og om hvorledes oplysningerne indsendes.

BILAG III

Hæftets omslag
(Hvidt papir — A4)

Teksten affattes på det, de eller et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvor transportvirksomheden er etableret

ANSØGNING OM TILLADELSE TIL ⁽¹⁾:RUTEKØRSEL ☐SPECIEL RUTEKØRSEL ⁽²⁾ ☐FORNYELSE AF KØRSELSTILLADELSE ☐

med bus mellem medlemsstaterne i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 684/92

sendes til:
(Kompetent myndighed)

1. Den ansøgende og eventuelt administrerende virksomheds navn og fornavn eller firmanavn (hvis det drejer sig om en sammenslutning af virksomheder (pulje)):

.....
.....

2. Udført(e) kørsel (kørsler) ⁽¹⁾

af en virksomhed ☐ i puljekørsel ☐ i underleverance ☐

3. Navn(e) og adresse(r) på transportvirksomhed(er), partner(e) og underleverandør(er) ⁽³⁾ ⁽⁴⁾:

3.1. Tlf.

3.2. Tlf.

3.3. Tlf.

3.4. Tlf.

⁽¹⁾ Sæt kryds ved det ønskede.

⁽²⁾ Speciel rutekørsel, som ikke er omfattet af en kontrakt mellem tilrettelæggeren og transportvirksomheden.

⁽³⁾ Det angives, om det drejer sig om en partner eller en underleverandør.

⁽⁴⁾ I påkommende tilfælde vedlægges udtog.

(Anden side af ansøgning om tilladelse eller fornyelse af tilladelse)

4. Speciel rutekørsel:

4.1. Passagerkategori:

5. Gyldighedsperiode, for hvilken der ansøges, eller dato for kørselens ophør:

.....
.....
.....

6. Kørselens hovedrute (passageroptagningssteder understreges):

.....
.....
.....
.....

7. Driftsperiode:

.....
.....
.....

8. Antal ture (dagligt, ugentligt osv.):

9. Takster: (Bilag vedlagt)

10. Der vedlægges en kørselsoversigt, der gør det muligt at kontrollere, om EF-ret om kørselstid og hviletid er overholdt.

11. Antal tilladelser eller kopier af tilladelser, hvorom der ansøges⁽¹⁾:

.....

12. Eventuelle yderligere angivelser:

.....
.....
.....

13.
(Sted og dato)

.....
(Ansøgers underskrift)

⁽¹⁾ Ansøgeren gøres opmærksom på, at da tilladelsen skal medføres i køretøjer, skal antallet af til rådighedværende tilladelser svare til antallet af køretøjer, som på en given dato kører samtidig for at udføre den kørsel, hvorom der ansøges.

(Tredje side af ansøgning om fornyelse af tilladelse)

Vigtigt

1. Følgende vedlægges som bilag til ansøgningen:
 - a) køreplan
 - b) takstsatser
 - c) en bekræftet kopi af EF-tilladelsen for international personbefordring for anden regning i henhold til artikel 3a i forordning (EØF) nr. 684/92
 - d) oplysninger vedrørende arten og mængden af den trafik, som den ansøgende virksomhed planlægger at dække, hvis det drejer sig om en ansøgning om etablering af en kørsel, eller som virksomheden har udført, hvis det drejer sig om en ansøgning om fornyelse af en tilladelse
 - e) et kort i hensigtsmæssig målestok, hvorpå ruten samt passageroptagnings- og afsætningssteder er indtegnet
 - f) en kørselsoversigt, der gør det muligt at kontrollere overholdelsen af EF-lovgivningen om køretid og hviletid.
 2. Ansøgeren vedlægger alle yderligere oplysninger, som anses for relevante, eller som myndigheden anmoder om.
 3. Forordning (EØF) nr. 684/92 fastsætter i artikel 4, stk. 4, at følgende kørsler kræver tilladelse:
 - a) rutekørsel: personbefordring efter faste tidsintervaller og i en bestemt trafikforbindelse, hvor på- og afstigning kan ske ved forudfastsatte stoppesteder. Rutekørsel kan benyttes af alle, uanset om der eventuelt skal foretages reservation. Karakteren af rutekørsel ændres ikke ved, at driftsvilkårene for kørslen tilpasses
 - b) speciel rutekørsel, der ikke er omfattet af en kontrakt mellem tilrettelæggeren og transportvirksomheden. Uafhængigt af, hvem tilrettelæggeren er, betragtes befordring af bestemte kategorier af passagerer, hvorved andre passagerer udelukkes, også som rutekørsel, hvis en sådan kørsel udføres i henhold til betingelserne i punkt 1.1. En sådan kørsel kaldes »speciel rutekørsel«. Speciel rutekørsel omfatter f.eks.:
 - i) befordring af arbejdstagere mellem bopæl og arbejde
 - ii) befordring af skoleelever og studerende mellem bopæl og uddannelsesinstitution
 - iii) befordring af militærpersonale og deres familier mellem bopæl og kaserneområde.Karakteren af rutekørsel ændres ikke ved, at den specielle rutekørsel tilpasses efter brugernes varierende behov.
 4. Ansøgningen indsendes til den kompetente myndighed i den medlemsstat, på hvis territorium kørselens afgangspunkt befinder sig, dvs. en af kørselens endestationer.
 5. Tilladelsen er gyldig i højst fem år.
-

BILAG IV

(Første side — tilladelse)

(Lyserødt papir — A4)

Teksten affattes på det, de eller et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvor transportvirksomheden er etableret

STAT, HVOR TILLADELSEN ER Udstedt

Angivelse af den kompetente myndighed

— Landets kendingsmærke — ⁽¹⁾

.....

TILLADELSE Nr.

for rutekørsel ⁽²⁾

ikke-fritaget speciel rutekørsel

udført med bus mellem medlemsstaterne — udstedt i henhold til forordning (EØF) nr. 684/92

til:
 (Navn, fornavn eller firmanavn på indehavervirksomheden eller den administrerende virksomhed)

.....

Adresse: Tlf. og fax:

Navne, adresser, telefonnumre på gruppens underleverandører, partnere eller medlemmer:

1)

2)

3)

4)

5)

Eventuel opstilling vedlagt.

Dato for udløb:

.....
(Sted og dato for udstedelse).....
(Den udstedende myndigheds eller det udstedende organs underskrift og stempel)

⁽¹⁾ Belgien (B), Danmark (DK), Tyskland (D), Grækenland (EL), Spanien (E), Frankrig (F), Irland (IRL), Italien (I), Luxembourg (L), Nederlandene (NL), Østrig (A), Portugal (P), Finland (FIN), Sverige (S), Det Forenede Kongerige (UK).

⁽²⁾ Det ikke-benyttede overstreges.

(Anden side — tilladelse nr.)

1. Rute:

- a) Kørslens afgangssted:
- b) Kørslens bestemmelsessted:
- c) Kørslens hovedrute (med passageroptagnings- og afsætningssteder understreget):
-
-
-
-

2. Driftsperioder:

.....

3. Hyppighed:

4. Køreplan:

5. Speciel rutekørsel:

— Passagerkategori:

6. Særlige forhold eller bemærkninger:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....
(Den udstedende myndigheds stempel)

(Tredje side — tilladelse)

Teksten affattes på det, de eller et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvor transportvirksomheden er etableret

Vigtigt

1. Denne tilladelse gælder for den samlede strækning. Den må ikke benyttes af en virksomhed, hvis navn ikke er anført.
 2. Tilladelsen eller en af den myndighed, som udsteder dokumentet; bekræftet kopi skal medføres i køretøjet under hele turens varighed og forevises på ethvert forlangende for en hertil bemyndiget kontrollør.
 3. En bekræftet kopi af EF-tilladelsen medføres i køretøjet.
-

BILAG V

(Første side — attest)

(Gult papir — A4)

Teksten affattes på det, de eller et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvor det benyttede køretøj er registreret

STAT, HVOR DOKUMENTET ER Udstedt

Angivelse af den kompetente myndighed

— Landets kendingsmærke — ⁽¹⁾

.....

ATTEST

udstedt for befordring ad landevej for egen regning udført med bus mellem medlemsstaterne.
Udstedt i henhold til forordning (EØF) nr. 684/92

.....
(Udfyldes af den fysiske eller juridiske person, der udfører kørsel for egen regning)

Undertegnede

ansvarlig for virksomheden eller sammenslutningen uden gevinst for øje

.....
(Navn og fornavn eller anerkendt betegnelse samt fuldstændig adresse)

bekræfter at:

- transporten udføres uden gevinst for øje og i ikke-erhvervmæssigt øjemed
- transporten kun udgør en biaktivitet for den fysiske eller juridiske person
- bussen med registreringsnummer ejes eller er købt på afbetaling af eller er omfattet af en langvarig leasingaftale
- bussen føres af den fysiske eller juridiske persons personale eller af vedkommende selv.

.....
(Underskrift af den fysiske eller juridiske person eller vedkommendes stedfortræder)

.....
(Forbeholdt den kompetente myndighed)

Dette dokument skal betragtes som en attest i henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 684/92

.....
(Gyldighedsperiode)

.....
(Sted og dato for udstedelse)

.....
(Den kompetente myndigheds underskrift og stempel)

⁽¹⁾ Belgien (B), Danmark (DK), Tyskland (D), Grækenland (EL), Spanien (E), Frankrig (F), Irland (IRL), Italien (I), Luxembourg (L), Nederlandene (NL), Østrig (A), Portugal (P), Finland (FIN), Sverige (S), Det Forenede Kongerige (UK).

(Anden side — attest)

Teksten affattes på det, de eller et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvor transportvirksomheden er etableret

GENERELLE BESTEMMELSER

1. I henhold til artikel 2, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 684/92 forstås ved »personbefordring for egen regning« personbefordring, som en fysisk eller juridisk person udfører uden gevinst for øje og i ikke-erhvervsmæssigt øjemed, forudsat:
 - at personbefordringen kun udgør en biaktivitet for denne fysiske eller juridiske person
 - at de benyttede køretøjer er denne fysiske eller juridiske persons ejendom, er købt på afbetaling af denne eller er omfattet af en langvarig leasingaftale, og at de føres af et medlem af denne fysiske eller juridiske persons personale eller af den fysiske person selv.
2. En transportvirksomhed kan udføre denne type transport for egen regning uden forskelsbehandling på grundlag af nationalitet eller hjemsted, hvis den
 - i den medlemsstat, hvor den har hjemsted, har tilladelse til bustransport på de betingelser for adgang til markedet, der er fastsat i national lovgivning
 - overholder bestemmelserne om trafiksikkerhed gældende for køretøjer og førere heraf.
3. Kørsel for egen regning i henhold til punkt 1 er fritaget for tilladelse og er underkastet en ordning med attester.
4. Attesten berettiger indehaveren til at udføre international befordring med bus for egen regning. Den udstedes af den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor køretøjet er registreret, og gælder for den samlede strækning, herunder også transitstrækninger.
5. Attesten udfyldes i tre eksemplarer med blokbogstaver, som ikke kan slettes, af den fysiske person eller af den ansvarlige juridiske person for denne, samt af den kompetente myndighed. En kopi opbevares af myndigheden, og en kopi beholdes af den fysiske eller juridiske person. Føreren opbevarer originalen eller en bekræftet kopi i køretøjet under hele varigheden af internationale ture. Den forevises på ethvert forlangende for en hertil bemyndiget kontrollør. Den fysiske eller juridiske person, alt efter omstændighederne, forbliver ansvarlig for, at attesterne føres forskriftsmæssigt.
6. Attesten er gyldig i højst fem år.

BILAG VI

MODEL

til meddelelse af oplysninger i henhold til artikel 7, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 12/98 af 11. december 1997 om betingelser for transportvirksomheders adgang til at udføre personbefordring ad vej i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende

Cabotagekørsel i (kvartal) (år)

udført af transportvirksomheder, der er etableret i (medlemsstatens navn)

Modtager- medlems- staten	Antal passagerer		Antal passagerer — Km	
	Type kørsel		Type kørsel	
	Speciel rutekørsel	Lejlighedsvis kørsel	Speciel rutekørsel	Lejlighedsvis kørsel
D				
F				
I				
NL				
B				
L				
UK				
IRL				
DK				
EL				
E				
P				
FIN				
S				
A				
Cabotage i alt				

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2122/98

af 2. oktober 1998

om fastsættelse for produktionsåret 1997/98 af produktionsafgifterne for sukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1148/98⁽²⁾, særlig artikel 28, stk. 8, og artikel 28a, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 7, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1443/82 af 8. juni 1982 om gennemførelsesbestemmelser for kvotaordningen for sukker⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 392/94⁽⁴⁾, skal der inden den 15. oktober fastsættes basisproduktionsafgifter, B-afgifter samt i givet fald den i artikel 28a, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 omhandlede koefficient for sukker, isoglucose og inulinsirup for det foregående produktionsår;

ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1753/97⁽⁵⁾ blev det i artikel 28, stk. 4, første led, i forordning (EØF) nr. 1785/81 omhandlede maksimumsbeløb for produktionsåret 1997/98 sat til 37,5 % af interventionsprisen for hvidt sukker;

med henblik på bestemmelser af produktionsafgifterne for produktionsåret 1997/98 fører det anslåede samlede tab, der er konstateret i overensstemmelse med artikel 28, stk. 1 og 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81, når det gælder basisproduktionsafgiften, til fastsættelse af de maksimumsbeløb, der er omhandlet i nævnte forordnings artikel 28, stk. 3, og til, ved beregning af B-afgiften i overensstemmelse med artikel 28, stk. 4 og 5, i samme forordning, at tage hensyn til et beløb på 36,8891 % af interventionsprisen for hvidt sukker;

det samlede tab, der er konstateret på basis af kendte oplysninger og i henhold til artikel 28, stk. 1 og 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81, dækkes fuldt ud af provenuet af basisproduktionsafgiften og B-afgiften; der er derfor ingen grund til at fastsætte den i nævnte forordnings artikel 28a, stk. 2, omhandlede koefficient for produktionsåret 1997/98;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Sukker —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Produktionsafgifterne for sukker fastsættes for produktionsåret 1997/98 til:

- a) 1,2638 ECU/100 kg hvidt sukker som basisproduktionsafgift for A-sukker og B-sukker
- b) 23,3102 ECU/100 kg hvidt sukker som B-afgift for B-sukker
- c) 0,5330 ECU/100 kg tørstof som basisproduktionsafgift for A-isoglucose og B-isoglucose
- d) 9,7833 ECU/100 kg tørstof som B-afgift for B-isoglucose
- e) 1,2638 ECU/100 kg tørstofækvivalent — sukker/isoglucose som basisproduktionsafgift for A- og B-inulinsirup
- f) 23,3102 ECU/100 kg tørstofækvivalent — sukker/isoglucose som B-afgiften for B-inulinsirup.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ EFT L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT L 159 af 3. 6. 1998, s. 38.

⁽³⁾ EFT L 158 af 9. 6. 1982, s. 17.

⁽⁴⁾ EFT L 53 af 24. 2. 1994, s. 7.

⁽⁵⁾ EFT L 248 af 11. 9. 1997, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. oktober 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING Nr. 2123/98/EKSF

af 2. oktober 1998

om ændring af bilag IV til beslutning nr. 1401/97/EKSF om forvaltning af visse restriktioner for indførslen af visse stålprodukter fra Ukraine

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til Kommissionens beslutning nr.
1401/97/EKSF af 7. juli 1997 om forvaltning af visse
restriktioner for indførslen af visse stålprodukter fra
Ukraine⁽¹⁾, senest ændret ved beslutning nr. 2233/97/
EKSF⁽²⁾, særlig artikel 8 sammenholdt med artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Ukraine har i overensstemmelse med artikel 3, stk. 4, i
aftalen om handel med visse EKSF-stålprodukter⁽³⁾
anmodet om overførsel af visse kvantitative lofter for 1998
mellem forskellige produktgrupper, og Det Europæiske
Kul- og Stålfællesskab har imødekommet denne anmod-
ning;

det er derfor nødvendigt at ændre bilag IV til beslutning
nr. 1401/97/EKSF for at tage hensyn til disse ændrede
kvantitative lofter;

de i denne beslutning omhandlede foranstaltninger er i
overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er
nedsat i henhold til artikel 7 i beslutning nr. 1401/97/
EKSF —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Bilag IV til beslutning nr. 1401/97/EKSF erstattes med
bilaget til denne beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne beslutning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. oktober 1998.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT L 193 af 22. 7. 1997, s. 12.

⁽²⁾ EFT L 306 af 11. 11. 1997, s. 7.

⁽³⁾ EFT L 210 af 4. 8. 1997, s. 32.

BILAG

»BILAG IV

KVANTITATIVE LOFTER

Ukraine

(tons)

Produkter	1997	1998	1999	2000	2001
<i>SA. Fladvalsede produkter</i>					
1. Bredbånd	30 362	31 250	32 032	32 832	33 653
2. Tykke flader	102 707	107 843	110 539	113 302	116 135
3. Andre fladvalsede produkter	12 862	14 135	14 488	14 850	15 222
<i>SB. Lange produkter</i>					
1. Profiler	8 359	8 163 ⁽¹⁾	8 996	9 221	9 452
2. Valsetråd	22 000	27 894 ⁽²⁾	23 677	24 269	24 876
3. Andre lange produkter	56 864	55 527 ⁽³⁾	61 200	62 730	64 298

⁽¹⁾ Denne mængde er nedsat med 614 tons.⁽²⁾ Denne mængde er forøget med 4 794 tons.⁽³⁾ Denne mængde er nedsat med 4 180 tons.*

KOMMISSIONENS BESLUTNING Nr. 2124/98/EKSF

af 2. oktober 1998

om ændring af bilag IV til beslutning nr. 2136/97/EKSF om forvaltning af visse restriktioner for indførslen af visse stålprodukter fra Den Russiske Føderation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til Kommissionens beslutning nr.
2136/97/EKSF af 12. september 1997 om forvaltning af
visse restriktioner for indførslen af visse stålprodukter fra
Den Russiske Føderation ⁽¹⁾, særlig artikel 8 sammenholdt
med artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Den Russiske Føderation har i overensstemmelse med
artikel 3, stk. 4, i aftalen om handel med visse EKSF-stål-
produkter ⁽²⁾ anmodet om overførsel af visse kvantitative
lofter for 1998 mellem forskellige produktgrupper, og Det
Europæiske Kul- og Stålfællesskab har imødekommet
denne anmodning;

det er defor nødvendigt at ændre bilag IV til beslutning
nr. 2136/97/EKSF for at tage hensyn til disse ændrede
kvantitative lofter;

de i denne beslutning omhandlede foranstaltninger er i
overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er
nedsat i henhold til artikel 7 i beslutning nr. 2136/97/
EKSF —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Bilag IV til beslutning nr. 2136/97/EKSF erstattes med
bilaget til denne beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne beslutning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. oktober 1998.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Næstformand

⁽¹⁾ EFT L 300 af 4. 11. 1997, s. 15.

⁽²⁾ EFT L 300 af 4. 11. 1997, s. 52.

BILAG

»BILAG IV

KVANTITATIVE LOFTER

Den Russiske Føderation

(tons)

Produkter	1997	1998	1999	2000	2001
<i>SA. Fladvalsede produkter</i>					
1. Bredbånd	207 487	204 861 ⁽¹⁾	223 308	228 890	234 613
1.a. Varmvalsede bredbånd bestemt for yderligere valsning	430 000	430 000	440 750	451 769	463 063
2. Tykke flader	31 115	42 671 ⁽²⁾	33 488	34 325	35 183
3. Andre fladvalsede produkter	28 265	32 678 ⁽³⁾	30 420	31 180	31 960
<i>SB. Lange produkter</i>					
1. Profiler	12 000	11 718 ⁽⁴⁾	12 915	13 238	13 569
2. Valsetråd	28 000	27 342 ⁽⁵⁾	30 135	30 889	31 661
3. Andre lange produkter	104 357	112 515 ⁽⁶⁾	112 314	115 122	118 000

⁽¹⁾ Denne mængde er nedsat med 13 000 tons.⁽²⁾ Denne mængde er forøget med 10 000 tons.⁽³⁾ Denne mængde er forøget med 3 000 tons.⁽⁴⁾ Denne mængde er nedsat med 882 tons.⁽⁵⁾ Denne mængde er nedsat med 2 058 tons.⁽⁶⁾ Denne mængde er forøget med 2 940 tons.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2125/98

af 2. oktober 1998

om fastsættelse af mindstesalgspriser for oksekød udbudt til salg ved fjerde
licitation omhandlet i forordning (EF) nr. 1324/98KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for
oksekød ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1633/
98 ⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Visse mængder oksekød er blevet udbudt til salg ved
Kommissionens forordning (EF) nr. 1324/98 ⁽³⁾;i henhold til artikel 9 i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2173/79 ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr.
2417/95 ⁽⁵⁾, skal mindstesalgspriserne for kød udbudt i
licitation fastsættes under hensyntagen til de modtagne
bud;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Mindstesalgspriserne for oksekød i forbindelse med den
licitation, som er omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra d), i
forordning (EF) nr. 1324/98, og for hvilken indleverings-
fristen udløb den 21. september 1998, fastsættes i bilaget
til denne forordning.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. oktober 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.⁽²⁾ EFT L 210 af 28. 7. 1998, s. 17.⁽³⁾ EFT L 183 af 26. 6. 1998, s. 38.⁽⁴⁾ EFT L 251 af 5. 10. 1979, s. 12.⁽⁵⁾ EFT L 248 af 14. 10. 1995, s. 39.

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA*

Estado miembro	Productos	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i ECU/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices expressed in ECU per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux exprimés en écus par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton
Estado-membro	Produtos	Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat ecuina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i ecu per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα —
Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso —
Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	Kompensierte Viertel	630
-------------	----------------------	-----

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2126/98

af 2. oktober 1998

om fastsættelse for september 1998 af den specifikke landbrugsomregningskurs
for refusionsbeløbet for lageromkostninger i sukkersektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1148/
98 ⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/
95 ⁽⁴⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 1713/93 af 30. juni 1993 om særlige bestemmelser for
anvendelse af landbrugsomregningskurserne i sukkersek-
toren ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 59/97 ⁽⁶⁾,
særlig artikel 1, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1713/93 er det
fastsat, at refusionsbeløbet for lageromkostninger, jf.
artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1785/81, omregnes til
national valuta ved hjælp af en specifik landbrugsomreg-
ningskurs, der er lig med det pro rata-beregnete gennem-

snit af de landbrugsomregningskurser, som gælder i
oplagingsmåneden; den specifikke landbrugsomreg-
ningskurs skal fastsættes hver måned for den foregående
måned;

anvendelsen af disse bestemmelser fører for september
1998 til fastsættelse af den specifikke landbrugsomreg-
ningskurs for omregning af refusionsbeløbet for lagerom-
kostninger til de forskellige nationale valutaer som
angivet i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den specifikke landbrugsomregningskurs, der anvendes
til omregning af refusionsbeløbet for lageromkostninger
som omhandlet i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1785/81
til de enkelte nationale valutaer, fastsættes for september
1998 som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. oktober 1998.

Den anvendes fra den 1. september 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. oktober 1998.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT L 159 af 3. 6. 1998, s. 38.

⁽³⁾ EFT L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT L 159 af 1. 7. 1993, s. 94.

⁽⁶⁾ EFT L 14 af 17. 1. 1997, s. 25.

BILAG

til Kommissionens forordning af 2. oktober 1998 om fastsættelse for september 1998 af den specifikke landbrugsomregningskurs for refusionsbeløbet for lageromkostninger i sukkersektoren

Landbrugsomregningskurser		
1 ECU =	40,9321	belgiske og luxembourgske francs
	7,56225	danske kroner
	1,98391	tyske mark
	338,319	græske drakmer
	168,336	spanske pesetas
	6,68769	franske francs
	0,796521	irske pund
1	973,93	italienske lire
	2,23593	nederlandske gylde
	13,9576	østrigske schilling
	203,183	portugisiske escudos
	6,02811	finske mark
	8,92333	svenske kroner
	0,677353	pund sterling

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 98/61/EF

af 24. september 1998

om ændring af direktiv 97/33/EF for så vidt angår nummerportabilitet mellem operatører samt fast operatørvalg

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN
EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og
Sociale Udvalg ⁽²⁾,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189
B ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen har afholdt en bred offentlig høring på
grundlag af grønbogen om en nummereringspolitik for
teletjenester i Europa;

det fremgår klart af høringen, at det er vigtigt, at alle
operatører har kvantitativ og kvalitativ lige adgang til
nummerressourcer, og vigtigheden af hensigtsmæssige
nummereringsordninger, især for så vidt angår nummer-
portabilitet og operatørvalg, som spiller en nøglerolle i at
give forbrugerne større valgmuligheder og sikre reel
konkurrence, når teleområdet liberaliseres;

Rådet vedtog den 22. september 1997 en resolution ⁽⁴⁾,
hvor i Kommissionen opfordres til at fremlægge forslag
for Europa-Parlamentet og Rådet om hurtigere indførelse
af nummerportabilitet og om indførelse af fast operatør-
valg;

Europa-Parlamentet vedtog den 17. juli 1997 en beslut-
ning ⁽⁵⁾, hvor i Kommissionen opfordres til at fremsætte
forslag om ændring af et eksisterende direktiv med
henblik på at indføre fast operatørvalg og nummerporta-
bilitet;

ud fra hensyn til forbrugernes interesser og særlige
markedsforhold i de enkelte medlemsstater bør de natio-
nale tilsynsmyndigheder kunne udvide pligten til at

levere fast operatørvalg med mulighed for ved det enkelte
opkald at fravælge en forhåndsindstilling, sådan at pligten
udvides til også at omfatte organisationer uden stærk
markedsposition, der driver offentlige telenet, når dette
ikke pålægger sådanne organisationer en for stor byrde
eller hindrer nye operatører i at komme ind på markedet;

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/33/EF af 30.
juni 1997 om samtrafik på teleområdet med henblik på at
sikre forsyningspligtydelser og interoperabilitet ved
anvendelse af ONP-principperne ⁽⁶⁾ bør derfor ændres i
overensstemmelse hermed —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I direktiv 97/33/EF foretages følgende ændringer:

1) Følgende definitioner tilføjes i artikel 2, stk. 1:

»h) »abonnent«: en fysisk eller juridisk person, som har
indgået en aftale med en leverandør af offentligt
tilgængelige teletjenester om levering af sådanne
tjenester

i) »geografisk nummer«: et nummer fra den nationale
nummereringsplan, hvor en del af talstrukturen
indeholder en geografisk information, der
anvendes til at dirigere opkald til den fysiske place-
ring af nettermineringspunktet for den abonnent,
som har fået nummeret tildelt.

2) Artikel 12, stk. 5, første afsnit, affattes således:

»5. De nationale tilsynsmyndigheder tilstræber at
fremme den tidligst mulige indførelse af en ordning
med nummerportabilitet mellem operatører, som giver
abonnenter, der måtte anmode herom, mulighed for
fortsat at beholde deres nummer/numre i det faste
offentlige telefonnet og det tjenesteintegrerede digi-
talnet (ISDN), uanset hvilken organisation der betjener
dem, for så vidt angår geografiske numre inden for et
bestemt område, og for så vidt angår andre end geogra-
fiske numre på et hvilket som helst sted, og sikrer, at

⁽¹⁾ EFT C 330 af 1. 11. 1997, s. 19, og EFT C 13 af 17. 1. 1998,
s. 10.

⁽²⁾ EFT C 73 af 9. 3. 1998, s. 107.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 20. november 1997 (EFT C
371 af 8. 12. 1997, s. 180). Rådets fælles holdning af 12.
februar 1998 (EFT C 91 af 26. 3. 1998, s. 42) og Europa-Parla-
mentets afgørelse af 14. maj 1998 (EFT C 167 af 1. 6. 1998).
Rådets afgørelse af 20. juli 1998.

⁽⁴⁾ EFT C 303 af 4. 10. 1997, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT C 286 af 22. 9. 1997, s. 232.

⁽⁶⁾ EFT L 199 af 26. 7. 1997, s. 32.

ordningen er indført senest den 1. januar 2000 eller, i lande, der har fået en længere overgangsperiode, snarest muligt derefter, dog senest to år efter en eventuel senere dato, der er blevet aftalt for fuld liberalisering af taletelefonitjenester.»

3) Efter artikel 12, stk. 6, indsættes som stk. 7:

»7. De nationale tilsynsmyndigheder kræver, at i hvert fald organisationer, som driver offentlige telenet som defineret i del I i bilag I, og som de nationale tilsynsmyndigheder har meddelt, har en stærk markedsposition, giver deres abonnenter, herunder dem, der benytter ISDN, mulighed for at få adgang til koblede tjenester hos enhver udbyder af offentlige tele-tjenester, som har samtrafik med de pågældende organisationer. Med henblik herpå skal der senest den 1. januar 2000 eller i lande, der har fået en længere overgangsperiode, snarest muligt derefter, dog senest to år efter en eventuelt senere dato, der er blevet aftalt for fuld liberalisering af taletelefonitjenester, være indført faciliteter, som giver abonnenterne mulighed for at bruge disse tjenester ved hjælp af fast operatørvalg med mulighed for ved det enkelte opkald at fravælge en forhåndsindstilling ved hjælp af et kort forvalgsnummer.

De nationale tilsynsmyndigheder sørger for, at samtrafikprisen for denne facilitet er omkostningsbaseret, og at eventuelle direkte gebyrer, som forbrugerne skal betale, ikke afholder dem fra at benytte faciliteten.»

4) Første punktum i artikel 20, stk. 2, affattes således:

»2. Der kan anmodes om udsættelse med hensyn til overholdelse af forpligtelserne i artikel 12, stk. 5 og 7, hvis den pågældende medlemsstat kan dokumentere,

at disse forpligtelser vil være en for stor byrde for visse organisationer eller grupper af organisationer.«

Artikel 2

1. Medlemsstaterne sætter inden den 31. december 1998 de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. september 1998.

For Europa-Parlamentet
J. M. GIL-ROBLES
Formand

På Rådets vegne
J. FARNLEITNER
Formand

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 1. oktober 1998

om udnævnelse af nye medlemmer samt fornyelse af nuværende medlemmers mandat i Ekspertudvalget for Transit af Elektricitet gennem de Overordnede Net nedsat ved Kommissionens afgørelse nr. 92/167/EØF

(meddelt under nummer K(1998) 2884)

(EØS-relevant tekst)

(98/559/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens afgørelse nr. 92/
167/EØF om oprettelse af et ekspertudvalg for transit af
elektricitet gennem de overordnede net ⁽¹⁾, senest ændret
ved afgørelse nr. 97/559/EØF ⁽²⁾, særlig dens artikel 4, stk.
2, og

ud fra følgende betragtninger:

Adskillige medlemmer er fratrådt; det er derfor nødven-
digt at udnævne nye medlemmer af udvalget efter høring
af de berørte kredse, for så vidt angår repræsentanterne for
højspændingsnettene og den uafhængige ekspert —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Følgende personer udnævnes til nye medlemmer af
Ekspertudvalget for Transit af Elektricitet gennem de
Overordnede Net:

⁽¹⁾ EFT L 74 af 20. 3. 1992, s. 43.

⁽²⁾ EFT L 230 af 21. 8. 1997, s. 18.

— som repræsentanter for højspændingsnettene:

for Frankrig:

Hr. Jean Kowal, Vicegeneral controller, direktoratet
for produktion og transmission, EDF,

som afløser hr. Jacob, afgående medlem

for Tyskland:

Hr. Peter Reeh, administrerende direktør, chef for
handelsafdelingen, VEAG,

som afløser hr. Hartenstein, afgående medlem

for Belgien:

Hr. Daniel Dobbeni, medlem af CPTÉ's bestyrelse,
som afløser hr. Waha, afgående medlem

for Sverige:

Hr. Roger Kearsley, vicechef for markedsafdelingen,
Svenska Kraftnät

som afløser hr. Magnusson, afgående medlem

— som uafhængig ekspert:

Hr. Jean-Paul Aghetti, Energy Manager France,
Pechiney,

som afløser hr. Declercq, afgående ekspert.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på andendagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. oktober 1998.

På Kommissionens vegne
Christos PAPOUTSIS
Medlem af Kommissionen
